

**EU:N JA LATINALAISEN  
AMERIKAN  
PARLAMENTAARINEN  
EDUSTAJAKOKOUS**



**Työjärjestys**

20.9.2018

## SISÄLLYSLUETTELO

1 artikla	Luonne ja tavoitteet
2 artikla	Kokoonpano
3 artikla	Tehtävät
4 artikla	Puheenjohtajuus ja toimeenpaneva työvaliokunta
5 artikla	Suhteet EU–CELAC-huippukokoukseen, ministerineuvostoon, Euroopan komissioon sekä muihin ryhmiin ja ministerikokouksiin
6 artikla	Tarkkailijat ja vieraat
7 artikla	Edustajakokouksen täysistunnot
8 artikla	Esityslista
9 artikla	Istuntojen puheenjohtajuus
10 artikla	Päätösvaltaisuus
11 artikla	Istumajärjestys
12 artikla	Viralliset kielet ja työkielet
13 artikla	Keskustelujen julkisuus
14 artikla	Puheoikeus
15 artikla	Äänioikeudet ja äänestystavat
16 artikla	Edustajakokouksen päätöslauselmat ja suositukset
17 artikla	Viestit EU–CELAC-huippukokoukselle
18 artikla	Julkilausumat
19 artikla	Tarkistukset
20 artikla	Kysymykset, joihin vastataan kirjallisesti
21 artikla	Kysymykset, joihin vastataan suullisesti
22 artikla	Edustajakokouksen lausuntoja koskevat pyynnöt
23 artikla	Pysyvät parlamentaariset valiokunnat
24 artikla	Väliaikaiset valiokunnat ja seurantavaliokunnat
25 artikla	Työryhmät, vaalitarkkailu ja kuulemiset
26 artikla	Suhteet parlamentaarisiiin sekavaliokuntiin
27 artikla	Järjestelyihin, osallistumiseen, tulkkaukseen ja kääntämiseen liittyvien kustannusten rahoittaminen
28 artikla	Sihteeristö
29 artikla	Työjärjestyksen tulkinta
30 artikla	Työjärjestykspuheenvuorot
31 artikla	Työjärjestyksen tarkistaminen
LIITE I:	Pysyvien valiokuntien toimivalta, vastuualueet, kokoonpano ja menettelyt
LIITE II:	Tekstien pituus

# TYÖJÄRJESTYS<sup>1</sup>

## 1 artikla

### Luonne ja tavoitteet

Euroopan ja Latinalaisen Amerikan parlamentaarinen edustajakokous on Euroopan unionin sekä Latinalaisen Amerikan ja Karibian alueen välisen strategisen kumppanuuden edustuksellinen elin. Edustajakokouksen tarkoituksena on osaltaan edistää tämän strategisen kumppanuuden vahvistamista, kehittämistä ja näkyvyyttä. Se toimii parlamentaarisesta kuulemisesta, valvonnasta ja assosiaatiosopimusten seurannasta vastaavana toimielimenä.

Osallistuminen edustajakokoukseen on vapaaehtoista. Edustajakokous toimii yhdentymisen ja avoimuuden hengessä.

## 2 artikla

### Kokoonpano

1. Edustajakokous on yhteinen edustajakokous, jossa on yhtä monta jäsentä
  - a) Euroopan parlamentista ja
  - b) Latinalaisesta Amerikasta ja jotka tulevat yhdentymisen piiriin kuuluvista parlamenteista (Parlatino, Parlacen ja Parlasur) sekä Meksikon ja Chilen parlamentaarisisista sekavaliokunnista.
2. Edustajakokouksessa on 150 jäsentä, joista 75 on Euroopan parlamentin jäseniä ja loput 75 ovat latinalaisamerikkalaisen osapuolen jäseniä, jotka on nimitetty kunkin parlamentin vahvistaman menettelyn mukaisesti siten, että ne vastaavat mahdollisimman hyvin eri poliittisten ryhmien jakaumaa ja vastaavasti Euroopan parlamentissa edustettuina olevia valtuuskuntia sekä latinalaisamerikkalaista osapuolta.
3. Edustajakokouksen perustana ovat molempien osapuolten määrittelemät parlamentaariset valtuuskunnat. Jäsenet voivat järjestyä myös edustajakokouksen sisäisten poliittisten ryhmien puitteissa.
4. Täyttämättä jääneet edustajanpaikat kuuluvat kaikissa tapauksissa niille parlamenteille, joille ne on alun perin osoitettu.

---

<sup>1</sup> Hyväksytty 8. marraskuuta 2006 ja tarkistettu 20. joulukuuta 2007, 6. huhtikuuta 2009, 25. tammikuuta 2013, 27. maaliskuuta 2014, 21. syyskuuta 2017 ja 20. syyskuuta 2018.

5. Osallistuvat parlamentit edistävät naisten osallistumista edustajakokouksen elimiin.
6. Edustajakokous varmistaa, että sen kaikkien elinten kokoonpano on tasapuolinen ja oikeudenmukainen.

### **3 artikla**

#### **Tehtävät**

Edustajakokous toimii parlamentaarisenä foorumina kaikkien kahden alueen välistä strategista kumppanuutta koskevien kysymysten käsittelylle, kuulemiselle, valvonnalle ja seurannalle. Näitä tarkoituksia varten edustajakokouksella on toimivalta hyväksyä päätöslauselmia ja suosituksia, jotka on osoitettu Euroopan unionin sekä Latinalaisen Amerikan ja Karibian alueen väliselle huippukokoukselle (EU–CELAC-huippukokous) sekä toimielimille, elimille, ryhmille ja ministerikokouksille, joiden tehtävänä on kehittää kumppanuutta. Sillä on myös valtuudet laatia huippukokouksen tai ministerikokousten pyynnöstä raportteja ja ehdotuksia, joilla tähdätään kumppanuuden eri toiminta-alueisiin liittyvien erityistoimenpiteiden hyväksymiseen.

### **4 artikla**

#### **Puheenjohtajuus ja toimeenpaneva työvaliokunta**

1. Edustajakokous valitsee keskuudestaan toimeenpanevan työvaliokunnan, jossa on kaksi samanarvoisessa asemassa olevaa yhteispuheenjohtajaa ja neljätoista yhteisvarapuheenjohtajaa\*, joiden toimikauden keston ja valintamenettelyn vahvistaa kukin osapuoli.
2. Toimeenpanevan työvaliokunnan jäsen, joka on estynyt osallistumasta tiettyyn kokoukseen, voidaan poikkeustapauksissa korvata toisella edustajakokouksen saman osapuolen jäsenellä osapuolen sisäisen organisaation ja rakenteen mukaisesti ja ainoastaan kyseistä kokousta varten. Korvaavan jäsenen nimi on toimitettava kirjallisesti yhteispuheenjohtajalle ennen kokouksen alkua. Jos yhteispuheenjohtaja tai yhteisvarapuheenjohtaja korvataan toisella edustajakokouksen jäsenellä, hän voi toimia tämän kaikissa tehtävissä yhteispuheenjohtajan tehtäviä lukuun ottamatta.
3. Toimeenpaneva työvaliokunta vastaa edustajakokouksen työskentelyn koordinoinnista, valvoo sen toimintaa ja päätöslauselmia sekä solmii suhteita EU–CELAC-huippukokoukseen, ministerikokouksiin sekä korkean tason virkamiesten ryhmiin ja suurlähettiläisiin. Kaksi eurooppalaista varapuheenjohtajaa tai jäsentä ja kaksi latinalaisamerikkalaista

---

\* Edustajakokous päätti lisätä varapuheenjohtajien määrää kahdestatoista neljääntoista Brysselissä 20.12.2007 pitämässään kokouksessa.

varapuheenjohtajaa tai jäsentä ovat vastuussa suhteista kunkin alueen kansalaisyhteiskuntaan ja EU:n ja Latinalaisen Amerikan naisten foorumiin niiden suositusten mukaisesti, joita toimeenpaneva työvaliokunta voi kussakin tapauksessa antaa.

4. Toimeenpaneva työvaliokunta kokoontuu yhteispuheenjohtajien aloitteesta vähintään kaksi kertaa vuodessa. Yksi näistä kokouksista pidetään samaan aikaan edustajakokouksen täysistunnon kanssa.
5. Toimeenpaneva työvaliokunta jättää edustajakokoukselle ehdotetun ohjelman ja laatii yhteiset menettelyt edustajakokouksen toiminnalle.
6. Toimeenpaneva työvaliokunta päättää pysyvien ja väliaikaisten valiokuntien sekä 25 artiklassa mainittujen elinten kokoonpanosta ja valtuuksista. Toimeenpaneva työvaliokunta myös antaa luvan valiokunnille mietintöjen ja päätöslauselmaesitysten laatimiseen. Toimeenpaneva työvaliokunta voi myös antaa eri asioita valiokuntien käsiteltäväksi ja valiokunnat voivat laatia mietintöjä erityisistä aiheista.
7. Toimeenpanevan työvaliokunnan kokoukset on yleensä tarkoitettu vain sen jäsenille. Toimeenpanevan työvaliokunnan yhteispuheenjohtajat voivat kutsua kokoukseen valiokunnan yhteispuheenjohtajia tai muita edustajakokouksen äänivaltaisia jäseniä, mutta nämä eivät voi äänestää kokouksessa.

## **5 artikla**

### **Suhteet EU–CELAC-huippukokoukseen, ministerineuvostoon, Euroopan komissioon sekä muihin ryhmiin ja ministerikokouksiin**

Edustajakokouksen työvaliokunta lujittaa kaikilla aloilla suhteita kahden alueen väliseen strategiseen kumppanuuteen osallistuvien instituutioiden ja elinten sekä Euroopan unionin ja Latinalaisen Amerikan integraatioelinten kanssa. Tähän yhteistyöhön liittyvät käytännön toimet eritellään vastaavissa muistioissa ja yhteisymmärryspöytäkirjoissa. Edustajat EU–CELAC-huippukokouksesta, ministerineuvostosta, Euroopan komissiosta ja ministerikokousten eri ryhmistä, jotka käsittelevät kahden alueen välisen strategisen kumppanuuden kehittämistä ja lujittamista, osallistuvat edustajakokouksen istuntoihin ja sen elinten kokouksiin.

## **6 artikla**

### **Tarkkailijat ja vieraat**

1. Seuraavilla tahoilla on oikeus pysyvän tarkkailijan asemaan:
  - EU:n ja Latinalaisen Amerikan sekä Karibian alueen säätiö (EU–LAC-säätiö)
  - vakiintuneet neuvoo-antavat elimet sekä taloudelliset ja rahoitukselliset elimet, jotka liittyvät kahden alueen väliseen strategiseen kumppanuuteen
  - alkuperäiskansojen parlamentti ja Amazonin alueen parlamentti
  - iberamerikkalainen huippukokousten pääsihteeristö (SEGIB).

Toimeenpanevan työvaliokunnan ehdotuksesta edustajakokous voi myöntää pysyvän tarkkailijan aseman myös alueellisille parlamentaarisisille elimille ja hallitustenvälisille järjestöille, jotka sitä pyytävät.

2. Pysyvillä tarkkailijoilla on oikeus käyttää puheenvuoroja edustajakokouksen puheenjohtajavaltion määräämän menettelyn mukaisesti.
3. Myös muut kansalaisyhteiskunnan edustajat voivat halutessaan ja toimeenpanevan työvaliokunnan luvalla osallistua tarkkailijoina edustajakokouksen täysistuntoihin, pysyvien valiokuntien kokouksiin ja muihin parlamentaarisiiin kokouksiin.
4. Edustajakokouksen toimeenpaneva työvaliokunta voi myös päättää kutsua henkilöitä, toimielimiä ja elimiä osallistumaan edustajakokouksen ja sen valiokuntien kokouksiin ”erityisvieraina”.
5. Edustajakokouksen toimeenpaneva työvaliokunta voi myös päättää kutsua henkilöitä, toimielimiä ja elimiä osallistumaan edustajakokouksen ja sen valiokuntien kokouksiin ”erityisvieraina”.

## **7 artikla**

### **Edustajakokouksen täysistunnot**

1. Yhteispuheenjohtajat kutsuvat koolle edustajakokouksen, joka kokoontuu pääsääntöisesti kerran vuodessa, vuorotellen Latinalaisen Amerikan tai Karibian alueen valtiossa ja Euroopan parlamentissa tai Euroopan unionin jäsenvaltiossa viimeksimainitun kutsusta ja Euroopan parlamentin toimivaltaisten elinten suostumuksella.
2. Kokoukset pidetään mieluiten EU–CELAC-huippukokouksen isäntämaassa.
3. Yhteispuheenjohtajat voivat toimeenpanevan työvaliokunnan pyynnöstä kutsua koolle edustajakokouksen ylimääräisen täysistunnon.

## 8 artikla

### Esityslista

1. Yhteispuheenjohtajat toimittavat edustajakokouksen hyväksyttäväksi toimeenpanevan työvaliokunnan vahvistaman esityslistaluonnoksen.
2. Kunkin täysistunnon esityslistaluonnos sisältää kaksi käsiteltävien asioiden luokkaa:
  - a) pysyvien valiokuntien esittämät mietinnöt, joita voi olla enintään neljä täysistuntoa kohti ja joihin sisältyvien päätöslauselmaesitysten pituus määritellään tämän työjärjestyksen liitteessä II
  - b) pysyvien valiokuntien ehdottamat tai toimeenpanevan työvaliokunnan esittämät kiireelliset asiat, esityslistalle otetaan kiireellisiä asioita vain poikkeustapauksissa ja kussakin täysistunnossa niitä voidaan ottaa käsittelyyn enintään neljä.
3. Parlamentaarinen valtuuskunta tai 20 jäsentä edustajakokouksen jommastakummasta osapuolesta voi jättää kiireellistä asiaa koskevan päätöslauselmaesityksen. Päätöslauselmaesityksiä voidaan jättää vain täysistunnon esityslistalle otetuista kiireellisistä asioista, ja niiden enimmäispituus on tuhat sanaa. Päätöslauselmaesitykset on annettava käsiteltäväksi neljä viikkoa ennen sen istunnon alkamista, jonka aikana niistä keskustellaan ja äänestetään.
4. Päätöslauselmaesitys kiireellisestä asiasta jätetään toimeenpanevalle työvaliokunnalle. Toimeenpaneva työvaliokunta tarkastaa, että päätöslauselmaesitys täyttää edellisen kohdan vaatimukset, sekä huolehtii, että se otetaan esityslistalle ja että se on saatavilla edustajakokouksen työkielillä. Toimeenpanevan työvaliokunnan esitykset annetaan edustajakokouksen hyväksyttäväksi.
5. Toimeenpaneva työvaliokunta lähettää asiasta vastaavalle valiokunnalle tiedoksi päätöslauselmaesitykset kiireellisistä asioista.



## **9 artikla**

### **Istuntojen puheenjohtajuus**

1. Yhteispuheenjohtajat päättävät yhdessä, kumpi heistä toimii edustajakokouksen kunkin istunnon puheenjohtajana.
2. Puheenjohtaja avaa, keskeyttää ja päättää edustajakokouksen istunnot. Hän huolehtii työjärjestyksen noudattamisesta, pitää yllä järjestystä istuntosalissa, myöntää puheenvuorot, rajoittaa puheaikaa, toimittaa äänestykset, ilmoittaa äänestysten tulokset ja julistaa istunnot päättyneiksi. Puheenjohtaja päättää yhdessä toimeenpanevan työvaliokunnan jäsenten kanssa asioista, jotka tulevat esille istuntojen aikana ja joita koskevia säännöksiä ei ole tässä työjärjestyksessä.
3. Istunnon puheenjohtaja voi käyttää puheenvuoron keskustelussa ainoastaan esitelläkseen asian tai pyytääkseen puhujia palaamaan järjestykseen. Mikäli hän haluaa osallistua keskusteluun, hän siirtyy pois puheenjohtajan paikalta.
4. Kumpikin yhteispuheenjohtaja voi päättää, että varapuheenjohtaja tulee hänen tilalleen.

## **10 artikla**

### **Päätösvaltaisuus**

1. Edustajakokous on päätösvaltainen, kun paikalla on vähintään 50 jäsentä, joista 25 edustaa latinalaisamerikkalaista osapuolta ja 25 Euroopan parlamenttia.
2. Kaikki äänestykset ovat päteviä äänestäjien lukumäärästä riippumatta, ellei puheenjohtaja vähintään 20:n paikalla olevan jäsenen etukäteen esittämästä pyynnöstä vahvista, että edustajakokous ei ole päätösvaltainen. Mikäli edustajakokous ei ole päätösvaltainen, äänestys otetaan seuraavan istunnon esityslistalle.
3. Mikäli paikalla on vähemmän kuin kaksikymmentä jäsentä, puheenjohtaja voi todeta, että kokous ei ole päätösvaltainen.

## **11 artikla**

### **Istumajärjestys**

Jäsenet istuvat aakkosjärjestyksessä, joka määräytyy Euroopan parlamentin edustajien nimien perusteella kussakin asianomaisessa poliittisessa ryhmässä niiden suuruusjärjestyksessä ja latinalaisamerikkalaisen osapuolen nimien ja heidän edustamiensa parlamentaaristen valtuuskuntien perusteella, mikäli jakoa poliittisiin ryhmiin ei ole tehty.

## **12 artikla**

### **Viralliset kielet ja työkielet**

1. Edustajakokouksen viralliset kielet ovat Euroopan unionin viralliset kielet. Työkielet ovat englanti, espanja, portugali, ranska ja saksa.
2. Kokousta isännöivä parlamentti huolehtii, että työasiakirjat ovat edustajakokouksen jäsenten saatavilla edustajakokouksen työkielillä.
3. Mikäli on mahdollista, periaatteessa kaikki jäsenet voivat käyttää keskustelujen aikana yhtä edustajakokouksen virallisista kielistä. Puheet tulkataan ainoastaan edustajakokouksen virallisille kielille, sanotun kuitenkaan rajoittamatta työjärjestyksen 27 artiklan 5 ja 6 kohdassa säädettyjä mahdollisuuksia, kun edustajakokouksen kokoukset pidetään Euroopan parlamentissa.
4. Parlamentaaristen valiokuntien ja tarvittaessa työryhmien kokoukset sekä kuulemiset pidetään työkielillä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta työjärjestyksen 27 artiklan 5 ja 6 kohdassa säädettyjä mahdollisuuksia.
5. Edustajakokouksen hyväksymät asiakirjat julkaistaan kaikilla edustajakokouksen virallisilla kielillä.

## **13 artikla**

### **Keskustelujen julkisuus**

Edustajakokouksen täysistunnot ovat julkisia, ellei se toisin päättä.

## **14 artikla**

### **Puheoikeus**

1. Edustajakokouksen jäsen voi käyttää puheenvuoron, kun puheenjohtaja on sen hänelle myöntänyt.
2. EU–CELAC-huippukokouksen, ministerineuvoston, Euroopan komission sekä eri ryhmien ja ministerikokousten edustajia kuullaan niiden pyynnöstä.
3. Jos puhuja poikkeaa asiasta, puheenjohtaja kehottaa häntä pysymään asiassa. Jos puhuja edelleen poikkeaa asiasta, puheenjohtaja voi kieltää häneltä puheenvuorot sopivaksi katsomakseen ajaksi.
4. Jäsenet eivät saa puhua ja/tai käyttäytyä keskusteluissa tai istunnoissa loukkaavalla, rasistisella ja muukalaisviihamielisellä tavalla eivätkä pitää esillä julisteita tai ilmoituksia tai häiritä istunnon kulkua millään muulla tavalla.

## **15 artikla**

### **Äänioikeudet ja äänestystavat**

1. Kullakin jäsenellä, jolla on äänioikeus, on yksi henkilökohtainen ääni, jota ei voi siirtää toiselle.
2. Edustajakokouksessa äänestetään tavallisesti kättä nostamalla. Jos äänestystulos on epäselvä, suoritetaan uusi äänestys värikortteja käyttäen tai, mikäli mahdollista, äänestyskoneella.
3. Jos vähintään 15 jäsentä jättää kirjallisen pyynnön ennen klo 18.00:aa äänestystä edeltävänä päivänä, edustajakokous voi päättää salaisen äänestyksen järjestämisestä.
4. Yleisenä sääntönä päätöksen katsotaan tulleen hyväksytyksi ainoastaan, kun se on saanut annettujen äänten enemmistön. Jos vähintään 15 vähintään kahta EP:n poliittista ryhmää edustavaa jäsentä tai kaksi latinalaisamerikkalaisen osapuolen valtuuskuntaa poikkeuksellisesti pyytää ennen äänestyksen aloittamista erillistä äänestystä, on toimitettava äänestys, jossa latinalaisamerikkalaisen osapuolen edustajat ja Euroopan parlamentin edustajat

äänestävät erikseen, mutta samanaikaisesti. Tällaisessa tapauksessa päätöksen katsotaan tulleen hyväksytyksi ainoastaan, kun se saa samanaikaisesti enemmistön sekä äänestykseen osallistuvien latinalaisamerikkalaisen osapuolen edustajien antamista äänistä että Euroopan parlamentin edustajien antamista äänistä.

5. Äänen mennessä tasan esitystä ei hyväksytä, mutta se voidaan antaa uudelleen käsiteltäväksi edustajakokouksen seuraavassa täysistunnossa.

## **16 artikla**

### **Edustajakokouksen päätöslauselmat ja suositukset**

1. Edustajakokous voi hyväksyä päätöslauselmia ja esittää suosituksia alueiden välisen kumppanuuden eri aihealueista EU–CELAC-huippukokoukselle ja toimielimille, elimille ja ryhmille sekä ministerikokouksille, joiden tehtävänä on lujittaa kumppanuutta.
2. Edustajakokous ottaa kantaa pysyvien valiokuntien mietintöihin sisältyviin päätöslauselmaesityksiin 8 artiklan mukaisesti.
3. Edustajakokous ottaa tarvittaessa kantaa myös kiireellisiä asioita koskeviin päätöslauselmaesityksiin 8 artiklan 4 kohdan mukaisesti.
4. Puheenjohtaja pyytää tarvittaessa samankaltaisia kiireellisiä asioita käsittelevien päätöslauselmaesitysten laatijoita laatimaan yhteisen päätöslauselmaesityksen. Keskustelun jälkeen edustajakokous äänestää ensiksi kustakin kyseisestä ehdotuksesta ja niitä koskevista tarkistuksista. Jos yhteinen päätöslauselmaesitys tehdään, muut samasta aiheesta esitetyt samojen laatijoiden päätöslauselmat raukeavat. Myös yhteisen päätöslauselman hyväksymisen seurauksena kaikki muut samaa asiaa koskevat teksti raukeavat. Mikäli yhteistä päätöslauselmaa ei hyväksytä, lopuista päätöslauselmaesityksistä äänestetään niiden esittämisjärjestyksessä.
5. Edustajakokouksen vahvistamat päätöslauselmat ja suositukset välitetään EU–CELAC-huippukokoukselle, Euroopan komissiolle, ministerineuvostolle, korkean tason virkamiesten ryhmälle ja muille asianosaisille. Huippukokouksen puheenjohtajavaltio, komissio ja ministerineuvosto tekevät edustajakokouksen seuraavassa täysistunnossa selkoa hyväksytyjen päätöslauselmien perusteella toteutettavista toimista.

## **17 artikla**

### **Viestit EU–CELAC-huippukokoukselle**

Edustajakokouksen yhteispuheenjohtajat esittävät toimeenpanevalle työvaliokunnalle edustajakokouksen hyväksymien päätöslauseلمien ja suositusten perusteella laaditun luonnoksen viestistä huippukokoukselle. Tarvittaessa tämä tehdään myös muiden kantojen perusteella, jotka ilmaisevat molempien työvaliokunnan osapuolten enemmistön tahdon. Toimeenpanelevassa työvaliokunnassa siitä käydyn keskustelun jälkeen viesti välitetään asianomaisille toimivaltaisille instituutioille.

## **18 artikla**

### **Julkilausumat**

Yhteispuheenjohtajat voivat antaa yhteisen ja kiireellisen sekä mahdollisesti toimeenpanevan työvaliokunnan kuulemisen jälkeen julkilausumia kaikista kahden alueen välisen strategisen kumppanuuden kannalta kiinnostavista kysymyksistä sekä sellaisten luonnonkatastrofien, yllättävien kriisien tai puhjenneiden konfliktien tapauksessa, joiden yhteydessä on hyödyllistä tai tarpeen esittää kiireellisesti virallinen vetoamus rauhallisuuden tai osapuolten välisten poliittisten neuvotteluiden tai kärsimään joutuneita henkilöitä ja maita koskevan solidaarisuuden puolesta. Heti kun edustajakokouksen hyväksymiin päätöslauseلمiin ja suosituksiin, mikäli niitä on, perustuva julkilausuma on annettu, yhteispuheenjohtajien on ilmoitettava siitä toimeenpanevalle työvaliokunnalle, jossa siitä keskustellaan, sekä mahdollisimman pian kaikille edustajakokouksen jäsenille.

## **19 artikla**

### **Tarkistukset**

1. Täysistunnossa käsiteltäviä tekstejä koskevien tarkistusten jättämiseen vaaditaan vähintään 15 edustajakokouksen jäsentä. Tarkistusten on liityttävä tekstiin, jota niillä pyritään muuttamaan, ja ne on esitettävä kirjallisina. Edustajakokouksen molemmat osapuolet jättävät tarkistukset käsiteltäviksi asiaankuuluvien yhteissihteeristöjensä kautta, jotka vahvistavat muodollisuudet niiden jättämisessä sekä tarkistukset esittävän ja/tai osallistuvan jäsenen tai jäsenet. Asetettuja määräaikoja noudattamalla tämä vahvistaminen on riittävä keino akkreditoida tarkistusten virallinen jättäminen.
2. Tarpeen vaatiessa puheenjohtaja päättää tarkistusten käsiteltäväksi ottamisesta tämän asetuksen säännösten perusteella. Tarkistusta ei oteta käsiteltäväksi, jos
  - a) sen sisällössä ei ole suoraa yhteyttä tekstiin, jota sillä pyritään muuttamaan. tai se ei vastaa yhteisen alueiden välisen edustajakokouksen töiden luonnetta;

- b) sen tarkoituksena on poistaa tai korvata teksti kokonaisuudessaan;
  - c) sen tarkoituksena on muuttaa useampaa kuin yhtä tekstin artiklaa tai kohtaa, paitsi jos se koskee kompromissitarkistuksia tai tarkistuksia, joilla pyritään muuttamaan tietty sanamuoto samalla tavoin koko tekstissä;
  - d) sen tarkoituksena on ainoastaan varmistaa kieliäsen oikeellisuus tai tekstin terminologinen yhdenmukaisuus tarkistuksen kielellä, jolloin puheenjohtaja etsii asianomaisten kanssa sopivan kielellisen ratkaisun.
3. Tarkistusten jättämisen määräaika ilmoitetaan täysistunnon alussa.
4. Tarkistukset asetetaan etusijalle siihen tekstiin nähden, jota ne koskevat, ja niistä äänestetään ennen kuin itse tekstistä äänestetään.
- a) Kompromissitarkistuksista äänestetään ensin.
  - b) Kompromissitarkistuksilla tarkoitetaan niitä tarkistuksia, jotka liittyvät sellaisiin tekstin osiin, joihin on esitetty tarkistuksia ennen tarkistusten jättämisen määräajan päättymistä.
  - c) Kompromissitarkistuksista ei ole mahdollista äänestää kohta kohdalta.
  - d) Tarkistukset, joihin kompromissitarkistus on vaikuttanut, raukeavat, jos kompromissitarkistus hyväksytään, mutta jos kompromissitarkistus hylätään, niistä on äänestettävä.
  - e) Tarkistuksista, joihin kompromissitarkistus ei ole vaikuttanut, ja jotka eivät ole kompromissitarkistuksen tekstin vastaisia, voidaan äänestää täydentävinä.
  - f) Asianomaisten valiokuntien yhteisesittelijät voivat jättää kompromissitarkistuksia.
5. Jos samaan tekstin osaan on esitetty kaksi tai useampia tarkistuksia, äänestetään ensin tarkistuksesta, joka poikkeaa sisällöltään eniten alkuperäisestä tekstistä. Mikäli etusijajärjestyksestä on epäselvyyttä puheenjohtaja päättää asiasta. Jos kaikki tarkistukset hylätään, alkuperäinen teksti katsotaan hyväksytyksi. Suullisista tarkistuksista huomioon voidaan ottaa ainoastaan ne, joilla korjataan sisältö- tai kielivirheitä. Muiden suullisten tarkistusten huomioon ottamisesta päättää edustajakokous harkintansa mukaan. Suullista tarkistusta ei oteta huomioon, jos kymmenen jäsentä vastustaa sitä seisomaan nouden.
6. a) Vähintään 15 yleiskokouksen jäsentä voi pyytää kohta kohdalta -äänestystä, jos äänestettävä teksti sisältää vähintään kaksi tekstikohtaa tai viittauksia vähintään kahteen aiheeseen tai se voidaan jakaa vähintään kahteen erilliseen osaan, joilla on oma merkityksensä ja/tai normatiivinen arvonsa.

- b) Sama määrä jäseniä voi pyytää erillistä äänestystä yhdestä kappaleesta tai erityisestä kohdasta.
- c) Kumpaa tahansa äänestystä koskeva pyyntö on esitettävä viimeistään äänestystä edeltävänä iltana, jollei puheenjohtaja aseta muuta määräaikaa. Puhemies päättää pyynnön hyväksymisestä.

## **20 artikla**

### **Kysymykset, joihin vastataan kirjallisesti**

1. Edustajakokouksen jäsenet voivat esittää Latinalaisen Amerikan alueellisia yhdentymisprosesseja käsitteleville ministeritason elimille, huippukokouksen puheenjohtajavaltiolle, EU:n ministerineuvostolle tai Euroopan komissiolle kysymyksiä, joihin vastataan kirjallisesti.

Nämä kysymykset annetaan kirjallisina toimeenpanevalle työvaliokunnalle, joka päättää, ovatko ne sallittuja, ja välittää ne asianomaisille tahoille ja pyytää niitä antamaan kirjallisen vastauksen kahden kuukauden kuluessa siitä päivästä, jona kysymys toimitettiin niille.

2. Euroopan parlamentti julkaisee kysymykset ja niihin annetut vastaukset Euroopan unionin virallisessa lehdessä. Latinalaisen Amerikan ja Karibian maiden alueellisen yhdentymisen piiriin kuuluvat parlamentit julkaisevat kysymykset kukin sopivaksi katsomassaan virallisessa muodossa.

## **21 artikla**

### **Kysymykset, joihin vastataan suullisesti**

1. Jokaisen täysistunnon yhteydessä pidetään Latinalaisen Amerikan alueellisia yhdentymisprosesseja käsittelevien ministeritason elinten, huippukokouksen puheenjohtajavaltion, EU:n ministerineuvoston ja Euroopan komission kyselytunti. Toimeenpaneva työvaliokunta päättää kyselytunnin ajankohdasta siten, että paikalla on mahdollisimman korkea-arvoisia edustajia edellä mainituista toimielimistä.
2. Kukin edustajakokouksen jäsen voi esittää yhden kysymyksen, johon vastataan suullisesti. Jos kysymys on useamman jäsenen jättämä, vain yksi jäsenistä esittää sen suullisesti. Kysymykset ovat enintään sata sanaa pitkiä ja ne annetaan kirjallisina toimeenpanevalle työvaliokunnalle sen asettamaan määräaikaan mennessä. Toimeenpaneva työvaliokunta päättää, otetaanko ne käsiteltäväksi. Esityslistalla jo olevia asioita koskevia kysymyksiä ei oteta käsiteltäväksi. Käsiteltäväksi otettavat kysymykset toimitetaan asiaankuuluville toimielimille. Yhteispuheenjohtajat päättävät suullisten kysymysten käsittelyjärjestyksestä. Päätös annetaan tiedoksi kysymysten laatijoille.
3. Edustajakokous varaa kustakin täysistunnosta enintään kaksi tuntia suullisesti vastattavien kysymysten käsittelyyn. Kysymyksiin, joihin ajan puutteen vuoksi ei voida vastata, annetaan kirjallinen vastaus, jollei kysymyksen laatija peruuta kysymystään. Kysymykseen voidaan vastata ainoastaan, jos kysymyksen laatija on paikalla.
4. Latinalaisen Amerikan alueellisia yhdentymisprosesseja käsitteleviä ministeritason elimiä, huippukokouksen puheenjohtajavaltiota, EU:n ministerineuvostoa ja Euroopan komissiota pyydetään lyhyttä vastausta. Vastauksen jälkeen voidaan 20 tai useamman edustajakokouksen jäsenen pyynnöstä järjestää keskustelu. Puheenjohtaja asettaa keskustelulle aikarajan.

## **22 artikla**

### **Edustajakokouksen lausuntoja koskevat pyynnöt**

EU–CELAC-huippukokouksen, ministerikokousten, Euroopan komission tai jonkin muun kahden alueen yhdentymistä käsittelevän toimielimen pyynnöstä edustajakokous voi laatia lausuntoja ja ehdotuksia, jotka koskevat strategisen kumppanuuden eri toiminta-alueisiin liittyvien erityistoimenpiteiden hyväksymistä. Tällaisissa tapauksissa pyyntö annetaan toimeenpanevalle työvaliokunnalle, joka tuo asian ja sitä koskevan suosituksen edustajakokouksen käsiteltäväksi.



## **23 artikla**

### **Pysyvät parlamentaariset valiokunnat**

1. Jotta kahden alueen väliseen strategiseen kumppanuuteen liittyviä erityisnäkökohtia voitaisiin tarkastella perusteellisemmin, edustajakokous asettaa seuraavat neljä pysyvää valiokuntaa:
  - poliittisten asioiden, turvallisuusasioiden ja ihmisoikeuksien valiokunta
  - talous- ja rahoitusasioiden sekä kaupallisten asioiden valiokunta
  - sosiaaliasioiden, lasten ja nuorten asioiden, henkilövaihdon sekä koulutus- ja kulttuuriasioiden valiokunta
  - kestävän kehityksen, ympäristön, energiapolitiikan sekä tutkimus-, innovointi- ja teknologia-asioiden valiokunta
2. Edustajakokouksen yleisten toimintaperiaatteiden mukaisesti sen pysyvät parlamentaariset valiokunnat muodostetaan parlamentaarisen edustajakokouksen jäsenistä 2 artiklan mukaisesti, ja ne toimivat siten, että kumpikin osapuoli on täysin yhdenvertainen.
3. Edustajakokous vahvistaa pysyvien parlamentaaristen valiokuntien työjärjestyksen toimeenpanevan työvaliokunnan ehdotuksesta. Pysyvien valiokuntien työjärjestys on tämän työjärjestyksen liitteenä.

## **24 artikla**

### **Väliaikaiset valiokunnat ja seurantavaliokunnat**

Edustajakokous voi toimeenpanevan työvaliokunnan ehdotuksesta milloin tahansa asettaa väliaikaisia valiokuntia ja seurantavaliokuntia. Kun edustajakokous päättää asettaa väliaikaisia valiokuntia, se määrittää niiden vastuualueet, kokoonpanon ja valtuudet. Samanaikaisesti voi toimia korkeintaan kaksi tällaista valiokuntaa. Seurantakomiteoiden on saatettava työnsä päätökseen yhden vuoden kuluessa.

## **25 artikla**

### **Työryhmät, vaalitarkkailu ja kuulemiset**

1. Toimeenpaneva työvaliokunta voi päättää toimeenpanevan työvaliokunnan tai pysyvän valiokunnan ehdotuksesta asettaa työryhmiä, jotka käsittelevät strategisen kumppanuuden tiettyjä näkökohtia, tai lähettää talousarvion sallimissa rajoissa tiedonhankintavaltuuskuntia Latalaisen Amerikan maihin tai Euroopan unionin jäsenvaltioihin tai kansainvälisiin järjestöihin. Toimeenpaneva työvaliokunta päättää työryhmien ja tiedonhankintavaltuuskuntien järjestämisestä, vastuualueista ja kokoonpanosta.

Kyseisiä työryhmiä tai valtuuskuntia voidaan kehottaa laatimaan mietintöjä ja päätöslauselmaesityksiä tai edustajakokoukselle osoitettuja suosituksia.

2. Edustajakokous voi toimeenpanevan työvaliokunnan ehdotuksesta myös päättää valtuuskuntien lähettämisestä seuraamaan presidentin- tai parlamenttivaaleja ja/tai kansanäänestyksiä kyseisen maan kutsusta ja edellyttäen, että valtuuskuntien turvallisuus ei ole uhattuna. Kiireellisissä tapauksissa toimeenpaneva työvaliokunta voi päättää itse tällaisten valtuuskuntien lähettämisestä.
3. Edustajakokous voi järjestää kuulemisia säännöllisin välein edistääkseen yhteisymmärrystä Euroopan unionin kansojen ja Latinalaisen Amerikan ja Karibian alueen kansojen välillä sekä lisätäkseen strategiseen kumppanuuteen liittyviä kysymyksiä koskevaa yleistä tietoisuutta molemmilla alueilla. Toimeenpaneva työvaliokunta järjestää kuulemiset. Kuulemiset tarjoavat mahdollisuuden kutsua paikalle henkilöitä, jotka voivat antaa edustajakokoukselle ensikäden tietoa tärkeistä poliittisista, taloudellisista, sosiaalisista ja kulttuurisista tilanteista.

## **26 artikla**

### **Suhteet parlamentaarisii sekavaliokuntiin**

1. Edustajakokous kehottaa voimassa olevien assosiaatiosopimusten nojalla perustettuja parlamentaarisii sekavaliokuntia ja muita myöhemmin perustettavia valiokuntia osallistumaan edustajakokouksen työhön.
2. Tähän voi sisältyä erityisesti nykyisten parlamentaaristen sekavaliokuntien kokous edustajakokouksen täysistunnon aikana.
3. Parlamentaaristen sekavaliokuntien kokoonpanosta määrätään asiaankuuluvissa assosiaatiosopimuksissa sekä sekavaliokuntien omilla perustamisasiakirjoissa. Tämän työjärjestyksen 2 artiklan mukaan jo asetettujen parlamentaaristen sekavaliokuntien jäsenet voivat olla myös edustajakokouksen jäseniä.

## **27 artikla**

### **Kokousjärjestelyihin, osallistumiseen, tulkkaukseen ja kääntämiseen liittyvien kustannusten rahoitus**

1. Edustajakokouksen täysistuntoa, toimeenpanevan työvaliokunnan kokousta tai valiokunnan tai työryhmien kokousta isännöivä parlamentti vastaa istunnon tai kokouksen järjestämiseen liittyvistä käytännön järjestelyistä.

2. Edustajakokous voi toimeenpanevan työvaliokunnan ehdotuksesta päättää, että muiden jäsenparlamenttien on osallistuttava edustajakokouksen istunnon tai valiokunnan tai työryhmän kokouksen järjestämisestä aiheutuviin kustannuksiin.
3. Osallistujien matkakorvauksista, päivärahoista ja paikallisliikenteen kuluista vastaa se toimielin, jonka jäseniä he ovat. Käytännön syistä ja vastavuoroisuuden tai kohteliaisuuden vaatimuksista tapahtuman järjestävä parlamentti voi kuitenkin halutessaan tarjota muille osallistujille tapahtumaan liittyvät paikalliskuljetukset.
4. Kaikki osallistuvat parlamentit vastaavat kustannuksista, jotka aiheutuvat työkieliä koskevista järjestelyistä sekä tulkkauksesta edustajakokouksen työkielille kahdessa seuraavassa kohdassa säädettyjä poikkeuksia lukuun ottamatta.
5. Kun edustajakokouksen istuntojakso, toimeenpanevan työvaliokunnan kokous tai valiokuntien tai työryhmän kokous järjestetään Euroopan parlamentin tavanomaisissa työskentelypaikoissa, parlamentti hoitaa omaan kielelliseen monimuotoisuuteensa perustuen myös tulkkauksen Euroopan unionin virallisille kielille kunkin kokouksen tarpeiden mukaisesti ja vähintään kolme viikkoa aikaisemmin tehtyjen läsnäoloa koskevien vahvistusten perusteella.
6. Kun edustajakokouksen istuntojakso, toimeenpanevan työvaliokunnan kokous tai valiokuntien tai työryhmän kokous järjestetään muualla kuin Euroopan parlamentin tavanomaisessa työskentelypaikassa, parlamentti hoitaa omaan kielelliseen monimuotoisuuteensa perustuen tulkkauksen ainoastaan edustajakokouksen työkielille ja Euroopan unionin virallisille kielille, joita käyttää vähintään kymmenen EP:n jäsentä, jotka ovat vahvistaneet läsnäolonsa vähintään kuusi viikkoa aikaisemmin.
7. Euroopan parlamentti vastaa edustajakokouksen hyväksymien virallisten asiakirjojen kääntämisestä Euroopan unionin virallisille kielille. Kyseinen instituutio vastaa omaan kielelliseen monimuotoisuuteensa perustuen lisäksi valmisteltavien tai edustajakokouksen ja sen elinten kokouksissa laadittavien asiakirjojen kääntämisestä edustajakokouksen työkielille.

## **28 artikla**

### **Sihteeristö**

1. Edustajakokouksen kumpaakin osapuolta edustavista virkamiehistä muodostettu sihteeristö avustaa toimeenpanevaa työvaliokuntaa ja edustajakokouksen muita elimiä edustajakokouksen työskentelyn valmistelussa, sujuvan toiminnan varmistamisessa ja valvonnassa.
2. Sihteeristön henkilöstön palkoista ja muista kuluista vastaa kunkin henkilön lähettänyt parlamentti.
3. Edustajakokouksen istuntoa tai valiokunnan kokousta isännöivä parlamentti avustaa kyseisten kokousten järjestelyissä.

## **29 artikla**

### **Työjärjestyksen tulkinta**

Puheenjohtaja tai tämän pyynnöstä työvaliokunta päättää työjärjestyksen tulkintaan liittyvistä kysymyksistä.

## **30 artikla**

### **Työjärjestyspuheenvuorot**

1. Jäsen voi käyttää työjärjestyksen noudattamista koskevan puheenvuoron tai tehdä menettelyä koskevan aloitteen, jolloin hän saa käyttää puheenvuoron ennen muita. Työjärjestyksen noudattamista tai menettelyä koskeva puheenvuoro saa kestää enintään kaksi minuuttia.
2. Puheenjohtaja voi pyynnöstä myöntää esitystä vastustavalle puhujalle enintään kaksi minuuttia kestävä puheenvuoron.
3. Muita puheenvuoroja ei myönnetä.
4. Puheenjohtaja ilmoittaa työjärjestyksen noudattamista tai menettelyaloitetta koskevan päätöksensä. Hän voi neuvotella ensin toimeenpanevan työvaliokunnan kanssa.

## **31 artikla**

### **Työjärjestyksen tarkistaminen**

1. Edustajakokous päättää työjärjestykseen tehtävistä tarkistuksista toimeenpanevan työvaliokunnan ehdotusten perusteella.
2. Tarkistukset hyväksytään läsnä olevien jäsenten kahden kolmasosan määräenemmistöllä.
3. Jollei äänestyksen yhteydessä toisin määrätä, työjärjestystä koskevat muutokset tulevat voimaan niiden hyväksymistä seuraavan täysistunnon ensimmäisenä päivänä.

## **LIITE I: Pysyvien valiokuntien toimivalta, vastualueet, kokoonpano ja menettelyt**

### *I artikla*

Pysyviä parlamentaarisia valiokuntia on neljä. Niiden toimivalta ja vastualueet ovat seuraavat:

#### **I. POLIITTISTEN ASIOIDEN, TURVALLISUUSASIOIDEN JA IHMISOIKEUKSIEN VALIOKUNTA**

Valiokunnan toimivaltaan kuuluvat seuraavat asiat:

1. poliittinen vuoropuhelu ja ulko- ja turvallisuuspolitiikka, rauhaa rakentavat politiikat sekä selkkausten ehkäiseminen ja ratkaiseminen
2. suhteet Euroopan unionin sekä Latinalaisen Amerikan yhdentymisen elinten kanssa (muun muassa Euroopan unionin sekä Latinalaisen Amerikan ja Karibian valtioiden yhteisön välinen huippukokous, ministerikokoukset, EU–LAC-säätiö, ministerineuvosto sekä Euroopan komissio), Yhdistyneiden Kansakuntien erityisjärjestöjen ja elinten, iberamerikkalaisten huippukokousten pääsihteeristön ja muiden kansainvälisten järjestöjen ja parlamentaaristen edustajakokousten kanssa asioissa, jotka kuuluvat sen valtuuksiin
3. rauha, hallinnoitavuus, demokraattinen institutionaalisuus ja poliittisten puolueiden tehtävät
4. ihmisoikeuksien, demokraattisten periaatteiden ja moitteettoman hallintotavan kunnioittaminen, edistäminen ja puolustaminen.

Valiokunta koordinoi myös tiedonhankinta- ja vaalitarkkailumatkoja edustajakokouksen työjärjestyksen 25 artiklan mukaisesti.

#### **II. TALOUS- JA RAHOITUSASIOIDEN SEKÄ KAUPALLISTEN ASIOIDEN VALIOKUNTA**

Valiokunnan toimivaltaan kuuluvat seuraavat asiat:

1. osapuolten välisten sekä kolmansien maiden ja alueellisten järjestöjen kanssa toteutettavien talous- ja rahoitusasioiden sekä kaupallisten suhteiden seuranta
2. yhteydet asianomaisiin kansainvälisiin järjestöihin (etenkin Maailman kauppajärjestöön) sekä alueellisella tasolla toimiviin järjestöihin taloudellisen ja kaupallisen yhdentymisen edistämiseksi

3. teknistä yhdenmukaistamista tai standardoimista koskevat menettelyt aloilla, joita säännellään kansainvälisillä oikeussäännöksillä
4. kaikki kumppanuuden rahoitusta koskevat kysymykset, Euroopan investointipankin Latinalaisen Amerikan välineen sekä muiden tämäntyyppisten välineiden ja mekanismien toteuttamisen seuranta mukaan luettuna.

### **III. SOSIAALIASIOIDEN, LASTEN JA NUORTEN ASIOIDEN, HENKILÖVAIHDON SEKÄ KOULUTUS- JA KULTTUURIASIOIDEN VALIOKUNTA**

Valiokunnan toimivaltaan kuuluvat seuraavat asiat:

1. sosiaalialan ja yksilön kehitys, sosiaaliset infrastruktuurit ja sosiaalipalvelut, terveyteen, sosiaaliseen osallisuuteen ja tietoyhteiskuntaan osallistamiseen liittyvät kysymykset mukaan luettuina
2. lasten oikeuksien edistäminen ja puolustaminen sekä nuorisoasiat
3. maahanmuutto ja henkilövaihto
4. Euroopan unionin sekä Latinalaisen Amerikan ja Karibian alueen yhteistyön kehittäminen
5. yhteistyö kulttuuri- ja koulutusasioissa sekä suhteet asianomaisten kansainvälisten järjestöjen ja virastojen kanssa
6. nuorisoasiat ja sukupuolten tasa-arvoon liittyvät kysymykset.

### **IV. KESTÄVÄN KEHITYKSEN, YMPÄRISTÖN, ENERGIAPOLITIIKAN SEKÄ TUTKIMUS-, INNOVOINTI- JA TEKNOLOGIA-ASIOIDEN VALIOKUNTA**

Valiokunnan toimivaltaan kuuluvat seuraavat asiat:

1. kestävä kehitys ja luonnonvarat
2. ilmastonmuutoksen torjunta, ehkäiseminen ja sen vaikutusten lievittäminen
3. energia, energian toimitusvarmuus, energiatehokkuus ja älykkäät verkot
4. luonnonkatastrofien ja ihmisen aiheuttamien katastrofien ehkäiseminen
5. tutkimus, innovointi ja teknologian kehittäminen

6. kahden alueen välisen politiikan toteuttamiseksi tarvittavat yhdenmukaistamista tai standardoimista koskevat menettelyt kestävän kehityksen, energian, tutkimuksen, innovoinnin ja teknologian kehittämisen alalla
7. kahden alueen välisten kestävän kehityksen, tutkimuksen, innovoinnin ja teknologian kehittämisen aloitteiden ja hankkeiden seuranta, jossa keskitytään erityisesti kestävää kehitystä edistävään uuteen teknologiaan.

## *2 artikla*

1. Jokaisella edustajakokouksen jäsenellä on oikeus olla jäsenenä yhdessä pysyvässä valiokunnassa.
2. Kussakin kolmessa ensimmäisessä valiokunnassa on enintään 40 jäsentä ja neljännessä on enintään 30 jäsentä. Valiokunnissa on tasalukuinen määrä Euroopan parlamentin jäseniä sekä latinalaisamerikkalaisen osapuolen edustajia, jotka tulevat Latinalaisen Amerikan yhdentymisen piiriin kuuluvista parlamenteista (Parlatino, Parlandino, Parlacen ja Parlasur) sekä Meksikon ja Chilen kanssa perustetuista parlamentaarisisista sekavaliokunnista, joiden jäsenet nimitetään kunkin parlamentin vahvistamalla menettelyllä siten, että ne vastaavat mahdollisimman hyvin eri poliittisten ryhmien jakaumaa ja vastaavasti Euroopan parlamentissa edustettuina olevia valtuuskuntia sekä latinalaisamerikkalaista osapuolta.
3. Kaikki kokoukset ovat julkisia, ellei valiokunta toisin päättä.

## *3 artikla*

1. Valiokuntien kokoonpano vastaa mahdollisimman pitkälle edustajakokouksen kokoonpanoa.
2. Valiokunnat valitsevat keskuudestaan toimeenpanevan työvaliokunnan, jossa on kaksi samanarvoisessa asemassa olevaa yhteispuheenjohtajaa ja neljä yhteisvarapuheenjohtajaa, joiden toimikauden keston ja valintamenettelyn vahvistaa kukin osapuoli.
3. Yhteispuheenjohtajat päättävät yhdessä, kumpi heistä toimii valiokunnan kunkin kokouksen puheenjohtajana.
4. Valiokunnat voivat toimeenpanevan työvaliokunnan luvalla nimittää esittelijöitä selvittämään toimivaltansa piiriin kuuluvia erityiskysymyksiä ja laatimaan mietintöjä edustajakokoukselle jätettäväksi työjärjestyksen 4 artiklan mukaisesti.



5. Pysyvät valiokunnat voivat keskustella esityslistalla olevista asioista ilman mietintöä ja ilmoittaa toimeenpanevälle työvaliokunnalle kirjallisesti, että mainituista asioista on keskusteltu.
6. Valiokunnat tekevät selkoa toiminnastaan edustajakokoukselle.

#### *4 artikla*

1. Valiokunnat kokoontuvat yhteispuheenjohtajiensa kutsusta. Vuoden aikana järjestetään enintään kaksi kokousta, joista yksi edustajakokouksen täysistunnon aikana.
2. Kaikki jäsenet voivat jättää tarkistuksia valiokunnan käsiteltäväksi. Edustajakokouksen molemmat osapuolet jättävät tarkistukset käsiteltäviksi asiaankuuluvien yhteissihteeristöjensä kautta, jotka vahvistavat muodollisuudet niiden jättämisessä sekä tarkistukset esittävän ja/tai osallistuvan jäsenen tai jäsenet. Asetettuja määräaikoja noudattamalla nämä sertifioinnit ovat riittävä keino akkreditoida tarkistusten virallinen jättäminen.
3. Menettelyiden osalta työjärjestyksen 6, 9, 10, 14, 15 ja 19 artiklaa sovelletaan soveltuvien osin valiokunnan kokouksiin. Erityisesti mitä tulee 10 artiklan 1, 2 ja 3 kohtaan (pääösvaltaisuus), valiokunnan jäsenten lukumäärä on 17 (ja 9 osapuolta kohden) (1 kohta) ja 8 (ja 4 osapuolta kohden) (2 ja 3 kohta). Mitä tulee 15 artiklan 3 kohtaan (salainen äänestys), valiokunnan jäsenten lukumäärä on 5. Mitä tulee 19 artiklan 4 kohtaan (kohta kohdalta -äänestys ja erillinen äänestys), valiokunnan jäsenten lukumäärä on 8; sitä voi pyytää myös poliittinen ryhmä tai latinalaisamerikkalainen valtuuskunta.

## **LIITE II: Tekstien pituus**

Esitettyjen tekstien kääntämiseen ja jäljentämiseen sovelletaan seuraavia enimmäismääriä:

- Perustelut, alustavat työasiakirjat ja työryhmien sekä vaalitarkkailu- ja tiedonhankintavaltuuskuntien pöytäkirjat: 6 sivua
- Mietintöihin sisältyvät päätöslauselmaesitykset ja kiireelliset asiat: 4 sivua, johdanto-osan kappaleet mukaan luettuina, mutta lukuun ottamatta johdanto-osan viitteitä.

Sivulla tarkoitetaan 1 500 painomerkkiä sisältävää tekstiä ilman välilyöntejä.

Tätä liitettä voidaan muuttaa toimeenpanevan työvaliokunnan yksinkertaisella päätöksellä.